

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1412/2006 НА СЪВЕТА

от 25 септември 2006 година

относно някои ограничителни мерки по отношение на Ливан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

Като взе предвид Обща позиция 2006/625/ОВППС относно забраната или доставката на оръжия и сродни материални части и относно предоставянето на сродни услуги на образувания или индивиди в Ливан в съответствие с Резолуция на Съвета за сигурност на ООН 1701 (2006)¹,

Като взе предвид предложението на Комисията,

Като има предвид, че:

(1) Обща позиция 2006/625/ОВППС изпълнява ограничителните мерки, наложени от Резолуция на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ООН) 1701 (2006) и предвижда, *inter alia*, забраната на предоставянето на техническа помощ, на финансиране и финансова помощ във връзка с военните действия и с предоставянето, производството, поддържането и използването на оръжия и сродни материални части от всякакъв вид на организации или частни лица в Ливан.

(2) Тези мерки попадат в обхвата на Договора и следователно, особено с оглед на гарантирането на еднообразното им приложение от икономическите оператори във всички държави-членки, е необходимо общностно законодателство за тяхното изпълнение, доколкото се засяга Общността.

(3) За всеки отделен случай, трябва да се разреши на компетентните органи да предоставят разрешения за оказването на помощ, когато такова това е разрешено от правителството на Ливан или от Временните сили на ООН в Ливан (UNIFIL), и като се вземат предвид Резолуции 1559 (2004) 1680 (2006) на Съвета за сигурност на ООН и всякакви други релевантни факти и обстоятелства.

(4) Уместно е да се разреши на компетентните органи да предоставят разрешения за предоставянето на помощ на въоръжените сили като част от UNIFIL и на въоръжените сили на Република Ливан.

¹ ОВ L 253, 16.9.2006 г., стр. 36.

(5) За целесъобразност трябва да се упълномощи Комисията да измени приложението към настоящия регламент.

(6) Държавите-членки трябва да определят наказанията, приложими спрямо нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. Предвидените наказания трябва да бъдат съразмерни, ефективни и възпиращи.

(7) Настоящият регламент трябва да влезе в сила на деня на неговото публикуване, за да се гарантира ефективността на предвидените в него мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

1. „техническа помощ” означава всякаква техническа помощ във връзка с поправките, развитието, производството, сглобяването, тестването/изпробването, поддръжката или всякаква друга техническа услуга, и може да е под формата на указание, съвет, подготовка, предаването на работни знания или умения или консултативни услуги; техническата помощ обхваща устните форми на подпомагане;
2. „територия на Общността” означава териториите на държавите-членки, по отношение на които се прилага Договорът, при условията, предвидени в него.

Член 2

Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военните действия и с предоставянето, производството, поддържането и използването на оръжия и сродни материални части от всякакъв вид включително оръжия и муниции, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за упоменатото по-горе, пряко или непряко, на всяко физическо или юридическо лице, организация или орган в, или за използване в Ливан;
- б) предоставянето на финансиране и финансова помощ във връзка с военните действия, включително в определени грантове, заеми и експортни кредитни застраховки за всяка продажба, доставка, трансфер или износ на оръжия и сродни материални части, или за всякакво оказване на свързана техническа помощ, пряко или непряко, на всяко физическо или юридическо лице, организация или орган в, или за използване в Ливан;
- в) участието, съзнателно и преднамерено, в дейности, чийто предмет или резултат е заобикалянето на забраните, указани в букви а) или б).

Член 3

1. Чрез дерогация от член 2, компетентните органи на държавите-членки, както са посочени в приложението, могат да разрешат, след предварителна писмена нотификация до правителството на Ливан и UNIFIL, и при такива условия, каквито сметнат за уместни:

а) предоставянето на всяко друго физическо или юридическо лице, организация или орган в Ливан, различно от въоръжените сили на Република Ливан или UNIFIL, на техническа помощ, финансиране и финансова помощ във връзка с оръжия и сродни материални части, които са или в или за използване в Ливан, при условие че:

(i) услугите няма да се окажат, пряко или непряко, на всякаква войска, за чието разоръжаване Съветът за сигурност на ООН е призовал в своите Резолуции 1559 (2004) и 1680 (2006),

(ii) разрешенията се дават за всеки отделен случай, и

(iii) правителството на Ливан или UNIFIL са разрешили във всеки случай предоставянето на исканата услуга на засегнатото лице, организация или орган. Ако правителството на Ливан или UNIFIL разреши конкретна доставка или трансфер на лице, организация или орган на конкретни оръжия и сродни материални части, това разрешение може да се тълкува като разрешаващо предоставянето на това лице, организация или орган на техническа помощ във връзка с предоставянето, производството, поддръжката и използването на засегнатите стоки;

б) предоставянето на въоръжените сили на Република Ливан на техническа помощ във връзка с военни дейности и с оръжия и сродни материални части, и на финансиране и финансова помощ във връзка с военни дейности, освен ако правителството на Ливан е възразило в четиринадесет дневен срок след получаването на нотификацията.

2. Чрез дерогация от член 2, компетентните органи на държавите-членки, както са посочени в приложението, могат да разрешат, при такива условия, каквито сметнат за уместни:

а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военни дейности и с оръжия и сродни материални части, при условие че:

(i) стоките, до които се отнася подпомагането се използват или ще се използват от UNIFIL при изпълнението на неговата мисия и

(ii) услугите се оказват на въоръжени сили , които са или ще бъдат част от UNIFIL;

б) предоставянето на финансиране и финансова помощ във връзка с военни дейности и с оръжия и сродни материални части, при условие че:

(i) финансирането и финансовата помощ се предоставя на UNIFIL, на въоръжените сили на държава, която е предоставила войски за UNIFIL, или на обществен орган, отговарящ за доставките за въоръжените сили на такава държава и

(ii) оръжията и сродните материални части са доставени за целите на използването от UNIFIL или от въоръжените сили на засегнатата държава, причислена към UNIFIL.

3. Компетентните органи на държавите-членки могат да предоставят разрешенията, упоменати в параграфи 1 и 2 само преди дейността, за която са поискани.

Член 4

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват взаимно относно мерките, предприети съобразно настоящия регламент и взаимно си предоставят всякаква друга релевантна информация, с каквато разполагат, във връзка с настоящия регламент, по-специално информация по отношение на проблемите във връзка с нарушения и изпълнение и решения, постановени от национални съдилища.

Член 5

Комисията се упълномощава да измени приложението въз основа на предоставената от държавите-членки информация.

Член 6

1. Държавите-членки определят наказанията, приложими спрямо нарушения на разпоредбите на настоящия регламент и предприемат всички мерки, които са необходими за гарантирането на тяхното изпълнение. Предвидените наказания трябва да бъдат съразмерни, ефективни и възпиращи.

2. Държавите-членки нотифицират Комисията относно тези норми незабавно след влизането в сила на настоящия регламент и я нотифицират относно всяко последващо изменение.

Член 7

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително нейното въздушно пространство;
- б) на борда на всяко въздухоплавателно средство или всеки морски съд под юрисдикцията на дадена държава-членка;
- в) спрямо всяко лице, намиращо се на територията на Общността или извън нея, което има гражданството на някоя държава-членка;
- г) спрямо всяко юридическо лице, организация или орган, което е инкорпорирано или учредено съгласно правото на някоя държава-членка;
- д) спрямо всяко юридическо лице, организация или орган по отношение на всяко занятие, извършено изцяло или отчасти в рамките на Общността.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 септември 2006 година.

За Съвета:
Председател
M. PEKKARINEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3

БЕЛГИЯ

Относно замразяването на средства, финансирането и финансовата помощ:

Service Public Fédéral des Finances

Administration de la Trésorerie

30 Avenue des Arts

B-1040 Bruxelles

Fax: (32-2) 233 74 65

E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de Thesaurie

Kunstlaan 30

B-1040 Brussel

Fax: (32-2) 233 74 65

E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Относно стоки, техническа помощ и други услуги:

Федерален орган, отговарящ за продажбите, покупките и техническата помощ от белгийските отбранителни сили и служби по сигурността, и от финансовите и техническите служби във връзка с производството или доставката на оръжия и военно и паравоенно оборудване:

Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes Moyennes & Énergie

Direction générale du Potentiel économique

Service Licences

Rue de Louvain 44

1er étage

B-1000 Bruxelles

Tél.: (32-2) 548 62 11

Fax: (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie

Algemene Directie van het Economisch Potentieel

Dienst vergunningen

Leuvenseweg 44

1ste verdieping

B-1000 Brussel

Tel.: (32-2) 548 62 11

Fax: (32-2) 548 65 70

Регионални органи, отговарящи за други износни, вносни и транзитни разрешителни за оръжия, военно и паравоенно оборудване:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:

Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
City Center
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
B-1035 Brussel/Bruxelles
Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
Fax: (32-2) 800 38 20
Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be
Région wallonne:
Direction Générale Economie et Emploi
Dir Gestion des Licences,
chaussée de Louvain 14,
B-5000 Namur
Tél.: 081/649 751
Fax: 081/649 760
Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be
Vlaams Gewest:
Administratie Buitenlands Beleid
Cel Wapenexport
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37
Mail: wapenexport@vlaanderen.be

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420) 224 907 641
Fax: (420) 224 221 811
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: (420) 257 044 501
Fax: (420) 257 044 502

ДАНИЯ

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40

Fax: (45) 33 93 35 10
Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

ГЕРМАНИЯ

Относно финансирането и финансовата помощ:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-89) 70 90 97 3 8 00
Относно техническата помощ:
Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61) 9 69 08-0
Fax: (49-61) 9 69 08-800

ЕСТОНИЯ

Относно доставката и продажбата на оръжия и свързаните с тях части и оказването на техническа помощ:

Strateegilise kauba komisjon (Strategic Goods Commission)
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372) 6317 200
Faks: (372) 6377 288
E-mail: stratkom@mfa.ee
Относно финансиране и финансова помощ:
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372) 6680 500
Faks: (372) 6680 501

ГЪРЦИЯ

А. Замразяване на активи

Ministry of Economy and Finance

General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: (30-210) 333.2786
Fax: (30-210) 333.2810
Α. Δέσμευση κεφαλαίων
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: (30-210) 333.2786
Φαξ: (30-210) 333.2810

В. Вносно-износни ограничения

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: (30-210) 328.6401-3
Fax: (30-210) 328.6404
Β. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: (30-210) 328.6401-3
Φαξ: (30-210) 328.6404

ИСПАНИЯ

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel: (34-91) 3493860
Fax: (34-91) 4572863
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control
de Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel: (34-91) 2099511
Fax: (34-91) 2099656

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2

Tél.: (33-1) 44 74 48 93

Télécopie: (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Tél.: (33-1) 44 87 72 85

Télécopie: (33-1) 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères

Direction de la coopération européenne

Sous-direction des relations extérieures de la Communauté

Tél.: (33-1) 43 17 44 52

Télécopie: (33-1) 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune

Tél.: (33-1) 43 17 45 16

Télécopie: (33-1) 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department

PO Box 559

Dame Street

Dublin 2

Tel.: (353) 167 16666

Fax.: (353) 167 16561

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
Dublin 2

Tel.: (353) 140 82153

Fax.: (353) 140 82003

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2

Tel.: (353) 163 12534
Fax: (353) 163 12562

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel.: (39) 06 3691 2296
Fax: (39) 06 3691 3567
U.A.M.A.
Tel.: (39) 06 3691 3605
Fax: (39) 06 3691 8815

КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 0600
Φαξ: (357-22) 66 1881
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: (357-22) 30.0600
Fax: (357-22) 66.1881

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tālr.: (371) 701 6201
Fakss: (371) 782 8121
Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6,
Rīga LV 1081
Tālr.: (371) 704 4431
Fakss: (371) 704 4549

ЛИТВА

Saugumo politikos departamentas
Užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2

LT-01511 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 16
Fax. (370-5) 231 30 90

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de l'Ancien Athenée
L-1144 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Fax: (352) 22 20 48
Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 27 12
Fax: (352) 47 52 41

УНГАРИЯ

Член 3

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium - Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Член 4

Ministry of Foreign Affairs
Bem rakpart 47.
H-1027 Budapest
Hungary
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91
Külügyminisztérium
Bem rakpart 47.

Budapest 1027
Magyarország
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: (356) 21 24 28 53
Fax: (356) 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (050) 523 2600
Fax: (050) 523 2183
Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31) 70 342 8997
Fax: (31) 70 342 7984

АВСТРИЯ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+43-1) 711 00
Fax: (+43-1) 711 00 8386
Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (+43-1) 404 20–0
Fax: (+43-1) 404 20 73 99
Bundesministerium für Inneres

Bundeskriminalamt
Josef Halaubek Platz 1
A-1090 Wien
Tel: (+43-1) 31345 0
Fax: (+43-1) 31345 85290

ПОЛІША

Ministry of Economy
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Tel.: (48) 22 693 51 71
Faks: (48) 22 693 40 33

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73
Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40 47
Fax: (351) 21 882 32 49

СЛОВЕНИЯ

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 90 00
Fax: (386) 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 20 00
Fax: (386) 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

Ministry of Defence of the Republic of Slovenia

Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 22 11
Fax: (386) 1 471 29 78
<http://www.mors.si>

Commission for issuing of preliminary opinions in the procedure of authorizing trade in military weapons and equipment

Logistics Directorate
Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 25 46
Fax: (386) 1 471 24 23

Customs Administration of the Republic of Slovenia

Šmartinska 55
1523 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 38 00
Fax: (386) 1 478 39 00
<http://www.gov.si/curs>

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo hospodárstva SR

Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel: (421-2) 48 541 111
Fax: (421-2) 4 333 782

Ministerstvo financií SR

Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: (421-2) 59 581 111
Fax: (421-2) 52 493 048

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16005
Fax: (358-9) 1605 5707
Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8

FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Tel.: (358-9) 1608 8128
Fax: (358-9) 1608 8111

ШВЕЦИЯ

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
SE-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 3100
Fax (46) 8 20 31 00

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade и Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: (44) 207 215 0594
Fax: (44) 207 215 0593

HM Treasury
Financial Systems и International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44) 207 270 5977
Fax: (44) 207 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44) 207 601 4607
Fax: (44) 207 601 4309

За Гибралтар:
Ernest Montado
Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar

Tel.: (350) 75707
Fax: (350) 5875700

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis management and Conflict Prevention
CHAR 12/45
B-1049 Brussels
Tel.: (32-2) 299 1176/295 5585
Fax: (32-2) 299 0873